



Instruction for Manifold with shut-off function

INSTRUCTION

**UK: Technical data
DE: Technische Daten**
UK: Technical data

Test pressure	16 bar
Max working pressure:	10 bar
Max differential pressure:	0,6 bar
Max flow temperature:	90°C
Max ambient temperature TWA actuator:	60°C

Note: Maximum operating pressure and temperature given by the tube manufacturer must not be exceeded.

DE: Technische Daten

Prüfdruck	16 bar
Max. Betriebsdruck	10 bar
Max. Differenzdruck	0,6 bar
Max. Vorlauftemperatur	90°C
Max. Umgebungstemp. Stellantrieb TWA	60°C

Bem.: Die Angaben des Rohrherstellers dürfen jedoch nicht überschritten werden.

**ES: Especificaciones
FR: Caractéristiques
techniques**
ES: Especificaciones

Presión de prueba:	16 bar
Presión máx:	10 bar
Máx. pr. Diferencial:	0,6 bar
Máx.temp. del fluido:	90°C
Máx. temp. ambiente. Actuador TWA	60°C

Nota: No pueden sobrepasarse los valores máx de presión y temperatura especificados por el fabricante del tubo.

FR: Caractéristiques techniques

Pression d'essai :	16 bar
Pression nominale :	10 bar
Pression différentielle maximum :	0,6 bar
Température maximum du fluide :	90°C
Température ambiante maximum pour moteur TWA :	60°C

Nota : Les températures et pressions maximum d'utilisation doivent respecter les prescriptions du système.

**FI: Tekniset arvot
SE: Tekniska data**
FI: Tekniset arvot

Maks. koepaine:	16 bar
Maks. työpaine:	10 bar
Maks. paine-ero:	0,6 bar
Maks. virtauslämpötila:	90°C
Maks.ympäristölämpötila TWA toimilaitteelle:	60°C

Huom) valmistajan antamaa maksimi toimintapainetta ja lämpötilaa ei saa ylittää

SE: Tekniska data

Provtryck:	16 bar
Max arbetstryck:	10 bar
Max differenstryck:	0,6 bar
Max tilloppstemperatur:	90°C
Max omgivningstemperatur TWA aktuator:	60°C

OBS! Av rörtillverkaren angivet max systemtryck och -temperatur får inte överskridas !

**NO: Tekniske data
LT: Techniniai duomenys**
DK/NO: Tekniske Data

Test tryk/Test trykk:	16 bar
Maks. arbejdsdruk/arbejdstrykk:	10 bar
Maks. differenstryk/differansetrykk:	0,6 bar
Maks. fremløbstemperatur/medietemperatur:	90°C
Max omgivelsestemperatur TWA aktuator:	60°C

Note: Maksimum arbejdsdruk/driftrykk og temperatur opgivet af/oppgitt av rørleverandøren/rørproduzenten må ikke overskrides.

LT: Techniniai duomenys

Bandomasis slėgis:	16 bar
Maks. darbinis slėgis:	10 bar
Maks. slėgio perkritis:	0,6 bar
Maks. srauto temperatūra:	90°C
Maks. aplinkos temperatūra: TWA pavara:	60°C

Pastaba: Maksimalus darbinis slėgis ir temperatūra, duoti vamzdžių gamintojo, neturi būti viršyti.

Note: Maksimum arbejdstryk/drifstrykk og temperatur opgivet af/opgitt av rørleverandøren/rørproduzenten må ikke overskrides.

Pastaba: Maksimalus darbinis slėgis ir temperatūra, duoti vamzdžių gamintojo, neturi būti viršyti.

PL: Dane techniczne
EST: Tehnilised andmed

PL: Dane techniczne

Ciśnienie próbne:	16 bar
Maksymalne ciśnienie robocze:	10 bar
Maksymalne ciśnienie różnicowe:	0,6 bar
Maksymalna temperatura czynnika:	90°C
Maksymalna temperatura otoczenia dla napędu TWA:	60°C

EST: Tehnilised andmed

Katserõhk:	16 bar
Maks. tööõhk:	10 bar
Maks. diferentsiaalrõhk:	0,6 bar
Maks. soojuskandja temp.:	90°C
TWA mootorit ümbritseva keskkonna maks. temp.:	60°C

Uwaga: nie mogą być przekroczone wartości maksymalnego ciśnienia roboczego i temperatury czynnika podawane przez producenta rur.

Märkus: Torude valmistaja poolt ette antud maksimum tööõhku ja temperatuuri ei tohi ületada.

LV: Tehniskie parametri
RC: 技术参数

LV: Tehniskie parametri

Testa spiediens:	16 bar
Maks. darba spiediens:	10 bar
Maks. differ. spiediens:	0,6 bar
Maks. plūsmas temperatūra:	90°C
Maks. apkārt. vides temperat. TWA piedziņai:	60°C

RC: 技术参数

试验压力	16 bar
最高工作压力	10 bar
最大压差	0,6 bar
最高供水温度	90°C
TWA热驱动器最高环境温度	60°C

Piezīme) Maks. darba spiediens un temperatūra kas uzrādīta ražotāja specifikācijā nedrīkst tikt pārsniegta.

注意：最高工作压力和温度不能超过管材供应商所要求的参数。

RU: Технические данные
IS: Tæknilegar upplýsingar

RU: Технические данные

Испытательное давление:	16 bar
Максимальное рабочее давление:	10 bar
Максимальный перепад давления:	0,6 bar
Максимальная температура подачи:	90°C
Максимально допустимая температура окружающей среды для привода TWA:	60°C

IS: Tæknilegar upplýsingar

Prófunarþrýstingur:	16 bar
Hámarks vinnuþrýstingur:	10 bar
Hámarks mismunaþrýstingur:	0,6 bar
Hámarks framrásarhitastig:	90°C
Hámarks umhverfishiti TWA vaxmótors:	60°C

Примечание: Максимальные рабочее давление и пература, указанные производителем труб, не должны быть превышены.

Athugið: Farið ekki yfir uppgefinn hámarks vinnuþrýsting eða hitastig sem framleiðandi rörana gefur upp.

IT: Dati tecnici
HR : Műszaki adatok

IT: Dati tecnici

Pressione di prova:	16 bar
Massima pressione di esercizio:	10 bar
Massima pressione differenziale:	0,6 bar
Temperatura massima di alimentazione:	90°C
Massima temperatura ambiente attuatore TWA:	60°C

HR : Műszaki adatok

Próbanyomás:	16 bar
Maximális üzemi nyomás:	10 bar
Maximális nyomáskülönbség:	0,6 bar
Maximális előremenő hőmérséklet:	90°C
Maximális üzemi hőmérséklet TWA motor esetében:	60°C

Nota: La pressione di esercizio e temperatura massima indicate dal produttore di tubi non devono essere superate.

Megjegyzés: A maximális üzemi nyomás és hőmérséklet nem haladhatja meg a csőgyártó által megadott határértékeket.

RO: Date tehnice
SI: Tehnični podatki**RO: Date tehnice**

Presiune de probă	16 bar
Presiune maximă de serviciu	10 bar
Presiune maximă de serviciu	0,6 bar
Temperatura maxima a fluidului	90°C
Temperatura maxima a mediului pentru motorul TWA	60°C

Notă: Nu trebuie să fie depășite presiunea maximă de funcționare și temperatura specificată de fabricantul de țevă.

SI: Tehnični podatki

Preizkusni tlak:	16 bar
Maks. delovni tlak:	10 bar
Maks. diferenčni tlak:	0,6 bar
Maks. temperatura dovoda:	90°C
Maks. temperatura okolice pogona TWA:	60°C

Opomba: Nikoli ne smeta biti presežena maksimalni delovni tlak in temperatura, ki ju podaja proizvajalec cevi.